

Questo testo è una versione prestampata. Fa stato la versione pubblicata nella Raccolta ufficiale delle leggi federali.



## **Ordinanza sulla Cassa di previdenza del personale delle dogane**

### **Modifica del ...**

---

*Il Consiglio federale svizzero  
ordina:*

I

L'ordinanza del 18 ottobre 2006<sup>1</sup> sulla Cassa di previdenza del personale delle dogane è modificata come segue:

#### *Art. 1 cpv. 2*

<sup>2</sup> Lo scopo della Cassa di previdenza è di migliorare la situazione sociale degli impiegati dell'Amministrazione federale delle dogane (AFD) e delle loro famiglie, in particolare di alleviare le difficoltà finanziarie in cui sono incorsi senza grave colpa.

#### *Art. 3*           Abitazioni di vacanza

La Cassa di previdenza può mettere a disposizione abitazioni di vacanza a condizioni favorevoli. La gestione delle abitazioni di vacanza deve coprire le spese.

#### *Art. 4 cpv. 1 lett. a e cpv. 1<sup>bis</sup>*

<sup>1</sup> Su domanda, possono beneficiare di prestazioni della Cassa di previdenza:

- a. le persone impiegate a tempo indeterminato presso l'AFD con un grado d'occupazione di almeno il 50 per cento;

<sup>1bis</sup> Oltre alle persone di cui al capoverso 1, su richiesta possono beneficiare delle prestazioni di cui all'articolo 3 anche i collaboratori di autorità e organizzazioni che adempiono compiti di diritto pubblico e che accordano la reciprocità per le prestazioni di cui all'articolo 3.

<sup>1</sup>    **RS 631.051**

*Art. 5 cpv. 2**Abrogato**Art. 8 cpv. 2 e 3*

<sup>2</sup> Il Direttore generale delle dogane nomina il presidente, due membri e due membri supplenti nonché designa uno dei membri come vicepresidente.

<sup>3</sup> I partner sociali designano due membri e due membri supplenti.

*Art. 9 cpv. 1 lett. e, 2 e 4*

<sup>1</sup> La Commissione:

- e. richiede annualmente al Direttore generale delle dogane i fondi necessari per le prestazioni finanziarie di cui all'articolo 6 capoverso 1 lettera a.

<sup>2</sup> Nel rapporto di gestione, la Commissione indica la portata e il valore delle prestazioni fornite dalla Cassa di previdenza nell'anno in rassegna.

<sup>4</sup> Il regolamento, il rapporto di gestione e il conto annuale sottostanno all'approvazione del Dipartimento federale delle finanze (DFF). Il preventivo è sottoposto all'approvazione del Direttore generale delle dogane.

*Art. 11* Spese amministrative e di personale

<sup>1</sup> L'AFD mette gratuitamente a disposizione il personale necessario per l'adempimento dei compiti cui agli articoli 2 e 13 e si assume le spese amministrative che ne derivano.

<sup>2</sup> Tutte le spese per l'adempimento dei compiti di cui all'articolo 3 sono coperte esclusivamente con le entrate provenienti dalla locazione dalle abitazioni di vacanza.

*Art. 13 cpv. 1 e 2 lett. c*

<sup>1</sup> L'ufficio di revisione è la sezione Revisione interna dell'AFD.

<sup>2</sup> L'ufficio di revisione:

- c. riferisce alla Commissione, al Direttore generale delle dogane e al DFF in merito ai risultati della verifica.

*Art. 14 cpv. 2*

<sup>2</sup> Il bilancio di apertura è presentato al DFF per approvazione.

*Art. 15a* Disposizioni transitorie della modifica del [data]

I membri della Commissione che sono stati nominati o designati prima dell'entrata in vigore della modifica del .... rimangono in funzione sino alla fine della durata del mandato.

II

La presente ordinanza entra in vigore il 1° gennaio 2018.

...

In nome del Consiglio federale svizzero:

La presidente della Confederazione, Doris Leuthard

Il cancelliere della Confederazione, Walter Thurnherr

